

# **Facultad de Humanidades**

## **Grado en Estudios Francófonos Aplicados**

**GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA (ESCENARIO 0):**

**Árabe moderno de los países francófonos III  
(2021 - 2022)**

## 1. Datos descriptivos de la asignatura

<b>Asignatura: Árabe moderno de los países francófonos III</b>	<b>Código: 259250901</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- Centro: <b>Facultad de Humanidades</b></li><li>- Lugar de impartición: <b>Facultad de Humanidades</b></li><li>- Titulación: <b>Grado en Estudios Francófonos Aplicados</b></li><li>- Plan de Estudios: <b>2010 (Publicado en 2011-01-14)</b></li><li>- Rama de conocimiento: <b>Artes y Humanidades</b></li><li>- Itinerario / Intensificación:</li><li>- Departamento/s: <b>Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica</b></li><li>- Área/s de conocimiento: <b>Estudios Árabes e Islámicos</b></li><li>- Curso: <b>3</b></li><li>- Carácter: <b>Optativa</b></li><li>- Duración: <b>Primer cuatrimestre</b></li><li>- Créditos ECTS: <b>6,0</b></li><li>- Modalidad de impartición: <b>Presencial</b></li><li>- Horario: <b>Enlace al horario</b></li><li>- Dirección web de la asignatura: <b><a href="http://campusvirtual.ull.es">http://campusvirtual.ull.es</a></b></li><li>- Idioma: <b>Árabe y español</b></li></ul>	

## 2. Requisitos para cursar la asignatura

Ninguno

## 3. Profesorado que imparte la asignatura

<b>Profesor/a Coordinador/a: MARIA DOLORES SERRANO NIZA</b>
- Grupo: <b>1 -PA101</b>
<b>General</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Nombre: <b>MARIA DOLORES</b></li><li>- Apellido: <b>SERRANO NIZA</b></li><li>- Departamento: <b>Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica</b></li><li>- Área de conocimiento: <b>Estudios Árabes e Islámicos</b></li></ul>

#### Contacto

- Teléfono 1: **922 317 590**
- Teléfono 2:
- Correo electrónico: **dserrano@ull.es**
- Correo alternativo:
- Web: **http://dserrano.webs.ull.es**

#### Tutorías primer cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Martes	11:00	14:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	2B-26
Todo el cuatrimestre		Jueves	08:30	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	2B-26

Observaciones: Las tutorías se realizarán de manera presencial previa cita enviando un email a dserrano@ull.edu.es, en caso de que las circunstancias así lo requirieran y la docencia se impartiera en el contexto del escenario 1, las tutorías se realizarán de manera no presencial para lo que en el aula virtual habrá un enlace de google meet a tal efecto.

#### Tutorías segundo cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Martes	08:30	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	2B-26
Todo el cuatrimestre		Jueves	11:00	14:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	2B-26

Observaciones: Las tutorías se realizarán de manera presencial previa cita enviando un email a dserrano@ull.edu.es, en caso de que las circunstancias así lo requirieran y la docencia se impartiera en el contexto del escenario 1, las tutorías se realizarán de manera no presencial para lo que en el aula virtual habrá un enlace de google meet a tal efecto.

#### 4. Contextualización de la asignatura en el plan de estudio

Bloque formativo al que pertenece la asignatura: **Lengua y cultura árabes**  
Perfil profesional: **Grado en Estudios Francófonos Aplicados**

## 5. Competencias

### Competencias Específicas

- CE4** - Conocimiento de la historia y cultura de la Francofonía.
- CE6** - Conocimiento de la geografía del mundo francófono.
- CE8** - Conocimiento de la tradición cultural de Occidente.
- CE10** - Conocimiento de las claves teórico-prácticas de los principales hechos históricos.
- CE17** - Capacidad de comunicarse en árabe moderno (nivel A2 del MCER) y entender la tradición cultural árabe e islámica.
- CE18** - Capacidad de analizar, interpretar y comentar textos de diversa índole (socioculturales, económico-comerciales, protocolarios, diplomáticos, artísticos, literarios, etc.) tanto en francés como en español.
- CE20** - Capacidad de asesoramiento e intervención lingüístico-cultural aplicando los conocimientos lingüísticos, literarios y culturales en diferentes ámbitos (administración, empresas, sindicatos, inmigración, etc.).
- CE21** - Capacidad de programar tareas y diseñar recursos para la integración lingüística y cultural.

### Competencias Generales

- CG1** - Capacidad de manejo de herramientas informáticas, audiovisuales y de fuentes bibliográficas, así como de tratamiento y difusión de la información.
- CG2** - Excelente capacidad de comunicación oral y escrita en lengua española.
- CG4** - Capacidad de trabajar de manera autónoma, así como en equipos multidisciplinares y plurilingües.
- CG6** - Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad.
- CG7** - Capacidad para ejercer el liderazgo y de asumir el liderazgo de otros.
- CG8** - Capacidad de crítica y autocrítica.
- CG9** - Capacidad de compromiso.
- CG10** - Capacidad de iniciativa y espíritu emprendedor.
- CG11** - Capacidad de aprender y de aplicar los conocimientos en la práctica.
- CG12** - Capacidad de generar iniciativas y de plasmarlas en proyectos.
- CG13** - Capacidad de interrelacionar diversos campos del conocimiento.
- CG14** - Capacidad de resolver problemas.
- CG15** - Capacidad de planificar y gestionar el tiempo.
- CG16** - Capacidad de respetar los derechos fundamentales, la igualdad entre hombres y mujeres, así como los principios de igualdad de oportunidades.
- CG17** - Capacidad de asumir una perspectiva igualitaria en la convivencia, respetando la diversidad de las culturas y civilizaciones.

## 6. Contenidos de la asignatura

### Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

- Unidad 1. Modalidades de la lengua árabe: clásica, estándar y haz dialectal. Lengua árabe en el contexto francófono. Los arabismos
- Unidad 2. Aspectos de morfosintaxis: Plurales, numerales y cuantificadores.
- Unidad 3. Oración verbal (resumen)
- Unidad 4. Las partículas (resumen)

Unidad 5. Modalidades de la oración

Actividades a desarrollar en otro idioma

Los recursos y la bibliografía pueden estar en árabe, francés o inglés

## 7. Metodología y volumen de trabajo del estudiante

### Descripción

En esta asignatura se alternarán diferentes tipos de actividades, estando previsto que en cada sesión haya, al menos, dos tipos diferentes. Se iniciará cada sesión con una actividad teórica en la que se presentarán los objetivos relativos a la cultura, gramática y vocabulario previstos en los contenidos de esta materia. La exposición se llevará a cabo utilizando material audiovisual, para el caso de la gramática, mientras que el vocabulario se explicará mediante el programa interactivo JClic y otros recursos. El resto de la sesión será de carácter activo-participativo ya que el alumnado tendrá que poner en práctica lo aprendido en la parte teórica. A lo largo de la asignatura se impartirá un "seminario de árabe comunicativo" en el que se insistirá en la puesta en práctica de los contenidos teóricos aprendidos. En estas actividades activas y participativas tendrá lugar, asimismo, la consecución de los objetivos comunicativos propuestos para la materia y correspondientes al nivel A.2.1.1. del MCER.

**Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante**

Actividades formativas	Horas presenciales	Horas de trabajo autónomo	Total horas	Relación con competencias
Clases teóricas	15,00	0,00	15,0	[CG17], [CG13], [CG8], [CG7], [CG6], [CE20], [CE17], [CE10], [CE8], [CE6], [CE4]
Clases prácticas (aula / sala de demostraciones / prácticas laboratorio)	30,00	0,00	30,0	[CG17], [CG13], [CG8], [CG7], [CG6], [CG2], [CG1], [CE17], [CE10], [CE8], [CE6], [CE4]
Realización de trabajos (individual/grupal)	0,00	55,00	55,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG13], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG4], [CG2], [CE18], [CE17], [CE6], [CE4]
Estudio/preparación de clases teóricas	0,00	10,00	10,0	[CG13], [CG8], [CG6], [CG1], [CE20], [CE17], [CE10], [CE8], [CE6], [CE4]

Estudio/preparación de clases prácticas	0,00	15,00	15,0	[CG13], [CG11], [CG8], [CG6], [CG1], [CE20], [CE17], [CE10], [CE8], [CE6], [CE4]
Preparación de exámenes	0,00	5,00	5,0	[CG13], [CG8], [CG6], [CG1], [CE17], [CE6], [CE4]
Realización de exámenes	7,00	0,00	7,0	[CG13], [CG6], [CG2], [CE17], [CE6], [CE4]
Asistencia a tutorías	8,00	0,00	8,0	[CG17], [CG13], [CG8], [CG7], [CG6], [CE20], [CE17], [CE10], [CE8], [CE6], [CE4]
Otras tareas	0,00	5,00	5,0	[CG17], [CG16], [CG15], [CG13], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG2], [CG1], [CE21], [CE20], [CE18], [CE17]
Total horas	60,00	90,00	150,00	
Total ECTS			6,00	

## 8. Bibliografía / Recursos

### Bibliografía Básica

Aguilar, Victoria; Manzano, Miguel Ángel y Zanón, Jesús (2010).

Alatul. Iniciación a la lengua árabe

, Herder, Barcelona.

Aguilar, V; Rubio, A; Domingo, L. (2014).

Mabruk

. Diego Marín, Murcia.

Cowan, David (1998).

Gramática de la lengua árabe moderna

. Cátedra. Madrid.

Hernández Martínez, Joana (2009)

Gramática práctica de árabe.

AlBujayra. Almería.

Wightwick, Jane and Gaafar, Mahmoud (1990).

Mastering Arabi  
c. MacMillan. London.

### Bibliografía Complementaria

Corriente, F. y Ferrando, I.;  
Diccionario avanzado árabe. Tomo I, árabe-español  
. Barcelona: Herder, 2ª edición corregida y actualizada, 2005.

Cortés, J.,  
Diccionario de árabe culto moderno  
, Madrid: Gredos, 1996.

García Cristina, Ramos, Fernando y Zanón, Jesús,  
Práctica de la gramática árabe.  
Nivel A1 del MCER  
, UAM Ediciones, 2019.

Haywood, J. A.;  
Nueva gramática árabe  
. Madrid: Coloquio, 1992.

### Otros Recursos

Jclíc: Kalam. Un recurso interactivo para el aprendizaje del vocabulario árabe. Proyecto elaborado por D. Serrano- Niza, proyecto de innovación financiado por la ULL  
<http://www.um.es/arabele/diccionario/contacto.php>  
<http://www.learningarabic.eu/spanish> <http://www.arabevivo.com>[http://www.ub.edu/luga/AeL/index\\_esp.html](http://www.ub.edu/luga/AeL/index_esp.html)  
<https://www.werabic.com/portail/apprende/index.php> [Portal francófono sobre el mundo árabe que incluye un curso de lengua árabe].  
<http://www.speakmorocacan.com.fr/> [Portal francófono sobre el árabe marroquí y otros temas relacionados con Marruecos].  
Otras páginas webs sobre temas relacionados con la lengua y cultura árabes y países árabes, especialmente los del Magreb.

## 9. Sistema de evaluación y calificación

### Descripción

El alumnado tiene derecho a tres convocatorias por curso. La primera de ellas con un doble llamamiento, las otras dos con llamamiento único.

Con objeto de valorar la correcta adquisición de conocimientos y competencias, el sistema de evaluación se inspira en la

evaluación continua del estudiante. El proceso de evaluación utiliza diferentes estrategias y recoge evidencias que guardan relación tanto con el proceso de enseñanza-aprendizaje durante la impartición de la asignatura, como con los resultados alcanzados.

El sistema de evaluación valorará el progreso del estudiante mediante la participación activa en las actividades de la asignatura y a través de la realización y entrega de las actividades programadas, que se distribuirán con la siguiente ponderación:

1) Asistencia y participación activa y realización de pruebas y actividades programadas según consta en el cronograma (asistencia y participación activa al menos al 85% de las actividades programadas; ejercicios de participación en clase y tareas y pruebas escritas programadas) : 50% de la nota final.

La ponderación de estas pruebas se distribuye de la siguiente manera:

a) Seminario=10%; Práctica 1=15%; Práctica 2= 20% y Trabajo colaborativo=5%

2) Prueba final, que tendrá lugar en las fechas de las convocatorias oficiales y que consistirá en una prueba escrita teórico práctica: 50% de la nota final.

Calificación final: La calificación final de la asignatura será el resultado de la suma de las calificaciones obtenidas en 1) y 2). Será obligatorio haber obtenido el 50% de la calificación de la prueba final (2) para sumarle las calificaciones obtenidas en (1). La puntuación obtenida en las actividades y pruebas de la evaluación continua (1) se mantendrá en todas las convocatorias del mismo curso académico.

El alumnado que no haya participado de la evaluación continua se acogerá a la evaluación alternativa, que constará de una prueba escrita, que tendrá lugar en las fechas de las convocatorias oficiales, en correspondencia con las de la evaluación continua, de modo que se garantice que el alumnado ha adquirido las competencias y los resultados de aprendizaje previstos para esta materia. Dicha prueba constará de un apartado donde se evaluarán los contenidos de los ejercicios y tareas programadas en clase (50%) y una serie de preguntas teórico prácticas sobre los contenidos de la asignatura (50%). Para superar dicha prueba habrá que obtener como mínimo 5 puntos sobre un total de 10.

NOTA: El alumnado puede optar por la evaluación continua o por la evaluación alternativa. En el primer caso, si no se presentan a la prueba final, aunque hayan realizado actividades propias de la evaluación continua, aparecerá en acta como "No presentado".

#### Estrategia Evaluativa

Tipo de prueba	Competencias	Criterios	Ponderación
Realización de las pruebas  y actividades programadas	[CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG13], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG4], [CG2], [CG1], [CE21], [CE20], [CE18], [CE17], [CE10], [CE8], [CE6], [CE4]	Se valorará la debida asimilación, aplicación y presentación de los conocimientos adquiridos, así como la coherencia expositiva.	50,00 %

Prueba final	[CG17], [CG14], [CG13], [CG8], [CG7], [CG6], [CG2], [CG1], [CE20], [CE18], [CE17], [CE10], [CE8], [CE6], [CE4]	Se valorará la debida asimilación, aplicación y presentación de los conocimientos adquiridos.	50,00 %
--------------	---	---	---------

## 10. Resultados de Aprendizaje

Al terminar con éxito la asignatura, los estudiantes serán capaces de:

- Dominar los aspectos fonéticos y léxico-gramaticales de la lengua árabe.
- Entender la tradición cultural árabe e islámica.
- Manejar las destrezas orales y escritas relacionadas con la comprensión, expresión e interacción en lengua árabe.
- Ejercer el liderazgo y asumir el liderazgo de otros. Ejercer la crítica y la autocrítica.

## 11. Cronograma / calendario de la asignatura

### Descripción

\*La distribución de los temas por semana es orientativo, puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente.

Primer cuatrimestre					
Semana	Temas	Actividades de enseñanza aprendizaje	Horas de trabajo presencial	Horas de trabajo autónomo	Total
Semana 1:	Unidad 1	Presentación del profesorado Presentación de la asignatura Clases teórico-prácticas	2.00	5.00	7.00
Semana 2:	Unidad 1	Clases teórico-prácticas	4.00	5.00	9.00
Semana 3:	Unidad 2	Clases teórico-prácticas	4.00	5.00	9.00
Semana 4:	Unidad 2	Clases teórico-prácticas	4.00	5.00	9.00
Semana 5:	Unidad 2	Clases teórico-prácticas Prueba escrita	4.00	5.00	9.00
Semana 6:	Unidad 2	Clases teórico-prácticas	4.00	5.00	9.00

Semana 7:	Unidad 2 y Unidad 3	Clases teórico-prácticas Seminario	4.00	5.00	9.00
Semana 8:	Unidad 3	Clases teórico prácticas Seminario	4.00	5.00	9.00
Semana 9:	Unidad 3	Clases teórico-prácticas Seminario	4.00	5.00	9.00
Semana 10:	Unidad 3	Clases teórico-prácticas prueba escrita	4.00	5.00	9.00
Semana 11:	Unidad 4	Clases teórico-prácticas	4.00	5.00	9.00
Semana 12:	Unidad 4	Clases teórico-prácticas	4.00	5.00	9.00
Semana 13:	Unidad 5	Clases teórico-prácticas	4.00	5.00	9.00
Semana 14:	Unidad 5	Clases teórico prácticas prueba escrita	4.00	5.00	9.00
Semana 15:	Entrega y revisión de actividades	Solución de dudas	3.00	5.00	8.00
Semana 16 a 18:	Evaluación	Evaluación y trabajo autónomo del alumno para la preparación de la evaluación.	3.00	15.00	18.00
Total			60.00	90.00	150.00